XIII *ENAPOL*

mal–entendidos *durante* la*a experiência* analítica

UNDER STUMBLE

N°CERO/ZERO

FAPOL
FEDERACIÓN AMERICANA DE PSICOANÁLISIS DE LA ORIENTACIÓN LACANIANA
FEDERAÇÃO AMERICANA DE PSICANÁLISE DA ORIENTAÇÃO LACANIANA

EOL
Escuela de la Orientación Lacaniana

Escola Brasileira de Psicanálise

NEL cf
Nueva Escuela Lacaniana del Campo Freudiano

Con mucha alegría lanzamos el boletín nº CERO del XIII ENAPOL **“Mal-entendidos durante la experiencia analítica”**. Su nombre proviene de un hallazgo de Lacan que se encuentra en *El Seminario 10*: “De paso, no puedo resistirme al placer de compartir con ustedes un descubrimiento, un hallazgo, que el azar, el buen azar, lo que llaman el azar y que lo es tan poco, me ha permitido hacer por ustedes, apenas este fin de semana, en un diccionario de slang. ¡Por Dios, me ha costado tiempo, pero qué bella es la lengua inglesa! ¿Alguien sabe aquí que, ya en el siglo XV, el slang hizo el **hallazgo maravilloso** de reemplazar a veces I understand you perfectly por I understumble you perfectly? Lo escribo, porque quizás la fonetización no les haya permitido captar el matiz. Este understumble intraducible al francés incorpora al understand, que significa comprendo, el stumble, que quiere decir precisamente tropiezo. Comprender es siempre adentrarse dando tumbos en el malentendido”[1].

Com muita alegria lançamos o boletim nº ZERO do XIII ENAPOL **“Mal-entendidos durante a experiência analítica”.** Seu nome provém de um achado de Lacan que se encontra em O *Seminário 10*: “De passagem, não posso resistir ao prazer de lhes participar uma descoberta, um achado que o acaso, o bom acaso, isso a que chamamos de acaso e que o é tão pouco, deixou-me em condições de fazer para vocês, antes mesmo do último fim de semana, num dicionário de *slang*. Meu Deus, como devo ter demorado a chegar a isso, mas a língua inglesa é uma bela língua! Quem aqui sabe que, já desde o século XV, a slang **descobriu a maravilha** de substituir, quando oportuno, o *I understand you perfectly* por *I understumble you perfectly?* Vou escrevê-lo, porque talvez a fonetização lhes tenha permitido evitar a nuance. Esse understumble, intraduzível em francês, incorpora no understand, que quer dizer compreender, o stumble, que significa justamente o tropeço. Compreender é sempre avançar capengando para o mal-entendido.”[2]

---

[1] Lacan, J. [1962-1963], “La angustia”, *El Seminario 10*, Paidós, Buenos Aires, 2008, p. 90.

[2] Lacan, J. O que não engana. In: *O Seminário, livro 10* (1962-1963). Rio de Janeiro: Zahar, 2005. p. 90.

US

Pasajes *Passagens*

Información

Sesión *abierta*

Fragmentos *clínicos*

Seção aberta

Pre*g*untas

In*forma*ção

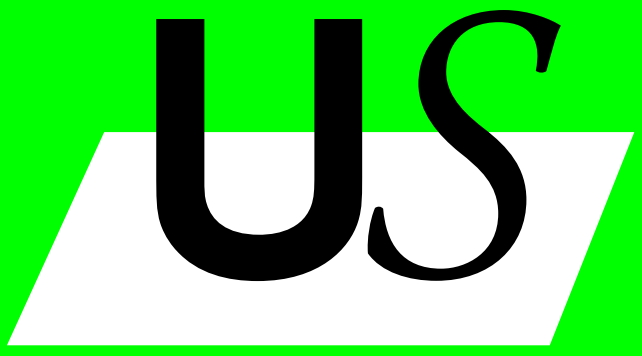
US

I
UNDER
STUMBLE
YOU
PERFECTLY?

Fragmentos *clínicos*

Reunirá textos que parten de casos clínicos extraídos de la literatura analítica o de testimonios de pase. El desafío es que cada autor pueda circunscribir el fragmento del caso en el que se pone en juego alguna forma del *mal-entendido*. Puede tratarse de una interpretación y del efecto que produjo, de un acto que perforó alguna identificación, de un enredo transferencial, del surgimiento de algún síntoma o de alguna formación del inconsciente (un sueño o una pesadilla, una agudeza, un olvido, un acto fallido, un lapsus calami, un recuerdo encubridor llave del trauma, etc.) en la que cobre relieve la dimensión del equívoco y del *mal-entendido*.

Reunirá textos que partem de casos clínicos extraídos da literatura analítica ou de testemunhos de passe. O desafio é que cada autor possa circunscrever o fragmento do caso no qual se coloca em jogo alguma forma de mal-entendido. Pode se tratar de uma interpretação e do efeito produzido, de um ato que perfurou alguma identificação, de um enredo transferencial, do surgimento de algum sintoma ou de alguma formação do inconsciente (um sonho ou um pesadelo, um dito espirituoso, um esquecimento, um ato falho, um lapsus calami, uma lembrança encobridora chave do trauma etc.) na qual ganha ênfase a dimensão do equívoco ou do mal-entendido.


US

Pasajes*Passagens*

Recogerá aportes inspirados por algunas citas teóricas y apuntará a esclarecer y profundizar alguna cuestión que concierne al tema del encuentro. Se trata de esas citas que subrayamos, esos pasajes que resaltan en la lectura, por su resonancia o por su opacidad y que evocan algunas ideas. Esperamos que esta sección "demuestre ser utilizable y fecunda también respecto de otras cosas, aunque sólo fuera para ver bajo una concepción nueva lo ya familiar, agruparlo de otro modo y describirlo más convincentemente. Por otra parte, es probable que tal aplicación conllevara el beneficio de retrotraernos de la gris teoría a la experiencia que reverdece eternamente"[3].

Recolherá aportes inspirados em algumas citações teóricas e apontará para esclarecer e aprofundar algumas questões concernentes ao tema do encontro. Trata-se daquelas citações que ressaltamos, das passagens que destacamos na leitura, por sua ressonância ou sua opacidade, e que evocam algumas ideias. Esperamos que esta seção "prove ser igualmente útil e fecunda para outros assuntos, mesmo que seja apenas para ver o que já conhecemos em uma nova concepção, para agrupá-lo de outra maneira e para descrevê-lo de modo mais convincente. A essa aplicação também poderia ser vinculado um proveitoso retorno da teoria cinzenta ao verde perpétuo da experiência."[4]

[3] Freud, S., "Neurosis y psicosis", *Obras completas*, Vol XIX, Buenos Aires, Amorrortu, 1993, p. 155.
[4] Freud, S. Neurose e psicose. In: *Neurose, psicose, perversão*. Belo Horizonte: Autêntica Editora, 2016. p. 271.


UNPERFECTLY

Preguntas

"*Cada vez que uno toma un artículo de Freud, no sólo nunca es lo que uno esperaba, sino que siempre es muy simple, admirablemente claro (…) Cabe decir que, mientras vivió, fue el único que procuró los conceptos originales necesarios para atacar y ordenar el campo nuevo que descubría. Introduce cada uno de estos conceptos con un mundo de preguntas. Lo bueno es que Freud no disimula esas preguntas. Cada uno de sus textos es un texto problemático, de tal suerte que leer a Freud es volver a abrir las preguntas*"[5].

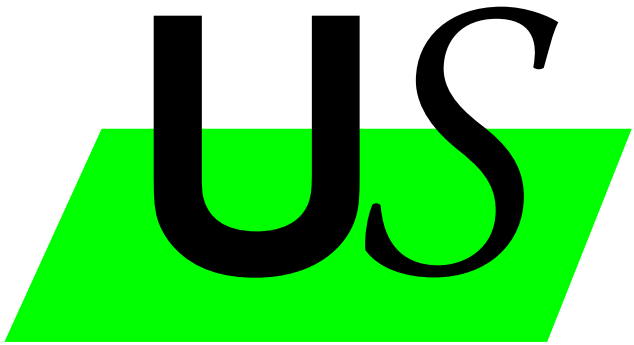
En esta sección una misma pregunta será dirigida a tres analistas (uno de cada Escuela). Preguntas que pongan en juego lo que no sabemos y que motoricen la escritura y la investigación.

"A cada vez que se pega num artigo de Freud, não só nunca é o que se esperava, mas também é sempre muito simples, admiravelmente claro. [...] Pode-se dizer que só mesmo ele é que, em vida, tenha preparado os conceitos originais necessários a atacar e ordenar o campo novo que descobria. Esses conceitos, ele os prepara cada um com um mundo de questões. O que há de interessante em Freud é que ele não as dissimula, essas questões. Cada um de seus textos é um texto problemático, de tal modo que ler Freud é reabrir as questões." [6]

Nesta seção uma mesma pergunta será dirigida a três analistas (um de cada Escola). Perguntas que coloquem em jogo o que não sabemos e que impulsionem a escrita e a pesquisa.

---

[5] Lacan, J., [1955-1956] El Seminario, libro 3, *Las psicosis*, Buenos Aires, Paidós, 1981, p. 151.
[6] Lacan, J. A frase simbólica. In: *O Seminário, livro 3* (1955-1956). 2. ed. Rio de Janeiro: Zahar, 2010. p. 126.


US

Sesión *abierta*

Esta sección abre el juego a pensar el *mal-entendido* a partir del arte y la cultura. Incluirá entrevistas a los artistas y otros representantes de la cultura cuyas intervenciones contribuyan a iluminar las distintas formas de pensar el *mal-entendido* y su complejidad en la actualidad.

Seção aberta

Nesta seção se abre o jogo para pensar o mal-entendido a partir da arte e da cultura. Incluirá entrevistas com artistas e outros representantes da cultura cujas intervenções contribuam para iluminar as distintas formas de pensar o mal-entendido e sua complexidade na atualidade.

Con cada entrega nos adentraremos un poco más en el tema, siguiendo las pistas que aporte cada colega, con el deseo de que aunque “demos algunos tumbos en el malentendido”, podamos disfrutar de las lecturas y del camino que nos lleve hasta nuestra cita.

Com cada entrega, adentraremos um pouco mais no tema, seguindo as pistas que traz cada colega, com o desejo de que, ainda, apesar de “darmos alguns tombos no mal-entendido”, possamos desfrutar das leituras e do caminho que nos levam até nosso encontro.

Información

Ya hay lugar y fecha.

¡Mal-entiéndannos: Esto recién empieza!

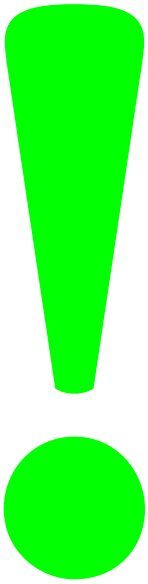
En el próximo *UNDERSTUMBLE* todo lo que necesitan saber para inscribirse al XIII ENAPOL.

Informação

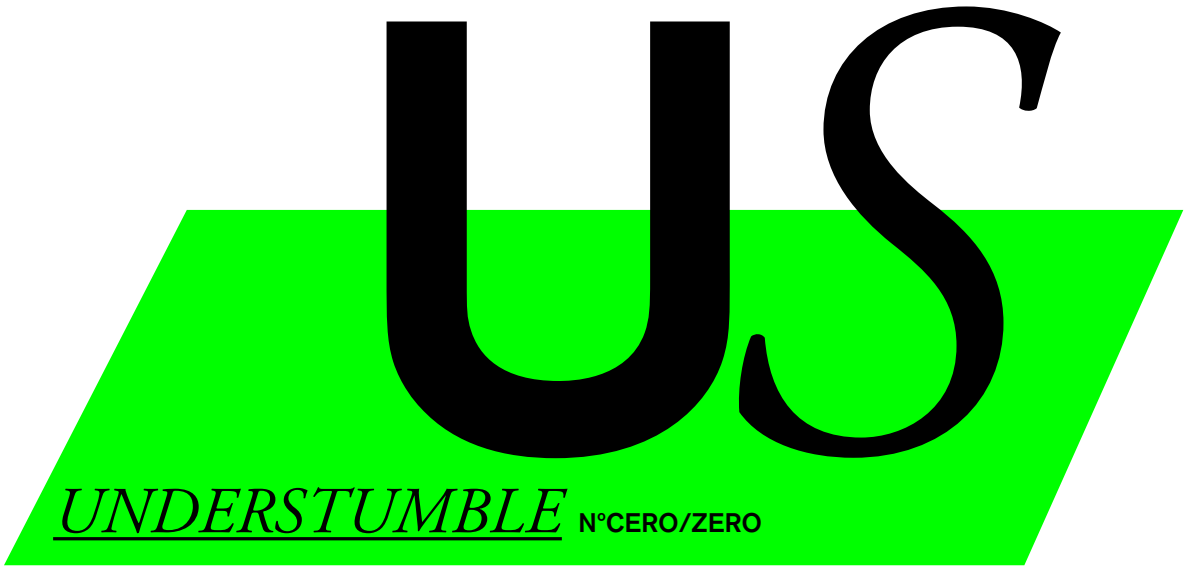
Já temos local e data.

Mal-entendam-nos: isto está apenas começando!

No próximo *UNDERSTUMBLE*, tudo o que vocês precisam saber para se inscreverem no XIII ENAPOL.



XIII ENAPOL
mal–entendidos durante la a experiência analítica



FAPOL
FEDERACIÓN AMERICANA DE PSICOANÁLISIS DE LA ORIENTACIÓN LACANIANA
FEDERAÇÃO AMERICANA DE PSICANÁLISE DA ORIENTAÇÃO LACANIANA
EOL
Escuela de la Orientación Lacaniana
Escola Brasileira de Psicanálise
NEL cf
Nueva Escuela Lacaniana del Campo Freudiano